



FUNDACIÓN REI AFONSO HENRIQUES MEMORIA ACTIVIDADES 2012



- La Fundación Rei Afonso Henriques

-Objetivos y Misión

-Patronato

-Equipo humano

-Estrategia:

Actividad Institucional

Actividad Cultural

Actividad Educativa

Actividad Empresarial

-La Fundación 2.0

## LA FUNDACIÓN REI AFONSO HENRIQUES

Las multiseculares relaciones históricas y culturales entre España y Portugal, así como la integración de ambos países en la Unión Europea, no sólo propiciaron condiciones efectivas de aproximación y cooperación a todos los niveles entre ambas naciones, sino que también suscitaron la aparición de nuevas formas de relación en el plano regional.

En este contexto nace la Fundación Hispano-Portuguesa Rei Afonso Henriques, una Institución Privada con participación Pública, creada por escritura pública el 7 de febrero de 1994 e inscrita en el Registro de Fundaciones de España por orden nº 26379 del 31 de octubre del mismo año y publicada en el Boletín Oficial del Estado el 29 de noviembre de 1994 y en Portugal, por Portaria nº 17/96 do Ministerio da Administração Interna y publicada en el Diário da República con nº 71/96 de 23 de marzo.

La Fundación fue reconocida en Portugal como Pessoa Colectiva de Utilidade Pública mediante despacho del Primer Ministro publicado en el Diário de la República; IIª serie nº 29 del 4 de febrero de 1999. El 25 de julio de 1995 la Fundación Rei Afonso Henriques tuvo el honor de ser reconocida con el Alto Patrocinio del Presidente de la República de Portugal.

El Patronato es el órgano supremo de la Fundación, el órgano de gobierno y administración; está constituido estatutariamente por personas físicas y jurídicas e integrado por empresas, asociaciones, organismos públicos, universidades y entidades supranacionales y regionales de España y Portugal.

La Fundación Rei Afonso Henriques tiene fijados unos objetivos y una misión que buscamos alcanzar con nuestro trabajo y nuestro esfuerzo:

### **Objetivos**

- Potenciar la cooperación entre España y Portugal en materia de desarrollo transfronterizo e institucional
- Canalizar iniciativas de promoción social económica y cultural de la cuenca del Duero hispano-portuguesa
- Estimular encuentros e intercambios entre personas e instituciones publicas y privadas en el orden docente investigador económico y cultural de España y Portugal - Colaborar con instituciones públicas y privadas, portuguesas, españolas y de la Unión europea, para la promoción y gestión de programas que favorezcan la cooperación entre España y Portugal, la cuenca del Duero y las regiones transfronterizas

### **Misión**

- Contribuir a la formación del valle del Duero como un eje de sinergia cultural, histórica y patrimonial. La idea del Duero como Idea de Patrimonio natural e histórico, idea de singularidad e imagen de marca, en el ámbito más amplio de las relaciones de España y Portugal.
- Contribuir al bienestar económico social y cultural de las tierras y gentes del valle del Duero en especial de las más desfavorecidas.
- Contribuir al desarrollo de los recursos propios del valle del Duero para la fijación de su población especialmente la más joven.

# ACTIVIDADES 2012

## LÍNEA INSTITUCIONAL

La Fundación Rei Afonso Henriques en su Estrategia de desarrollo y funcionamiento divide en cuatro Líneas de actuación su trabajo y objetivos plasmadas a través de los Estatutos de la Fundación.

La primera de ellas sería la Línea Institucional. Esta engloba los Objetivos y Misión fundamentales de la FRAH que sería la de promocionar encuentros e intercambios públicos y privados institucionalmente e individuales en un nivel socio-económico y cultural profundizando en las relaciones Hispano-lusas, así mismo analizar, estudiar e investigar los factores económicos, sociales, territoriales y culturales en el ámbito de actuación de la Fundación. Tomar parte en acciones de desarrollo, aprendizaje y dinamismo con instituciones públicas y privadas. Este objetivo se consigue a través de la celebración de cursos y seminarios, programas y simposios, reuniones, congresos y meetings. Desarrolladas en dos vertientes:

-La celebración de Encuentros, seminarios, etc...dentro de los propios programas y acciones de la FRAH en su ámbito europeo y de cooperación transfronteriza en la ámbito de los Convenios firmados con distintas instituciones. (Ejem: Punto de Información Europea Europe Direct, Centro de Documentación, Foro COOPERA, etc..)

-Fomentando reuniones y encuentros en acción con otros agentes que trabajan en la Cooperación Transfronteriza en todos los campos. Así mismo la Fundación da soporte físico y humano a los Patronos en la realización y cooperación de aquellas actividades propias de estos.

# LÍNEA INSTITUCIONAL



## PUNTO DE INFORMACIÓN EUROPEA, EUROPA DIRECT ZAMORA

Desde 2007 la Fundación Rei Afonso Henriques cuenta dentro de sus Programas con un Punto de Información Europea, Europe Direct, dependiente de la Comisión Europea y en nuestro caso en concreto de la Representación de la CE en España, a través de un convenio con ésta tiene como objetivo el apoyo y difusión de las políticas europeas a través de la realización de actos y jornadas así como de un servicio permanente de información europea.

En el marco de los objetivos que tiene la FRAH en sus tareas es la colaboración con las instituciones públicas, portuguesas, españolas y de la Unión Europea, en la promoción y gestión de Programas y Proyectos que favorezcan la cooperación entre España y Portugal, la cuenca del Duero y el desarrollo de las regiones transfronterizas, este año 2011 se han desarrollado distintas jornadas así como a la asistencia por parte de la representantes de la FRAH a reuniones y encuentros de calado europeísta donde la Fundación ha estado presente.

## MESA REDONDA CON PERIODISTAS: PORTUGAL Y ESPAÑA Y... ¿ EUROPA ?

26 de enero.

40 asistentes.

**Contenido:** La jornada contó con la presencia de Antonio Sampaio, corresponsal de la Agencia Lusa en España y de Miguel Puente, Jefe de Prensa de la Comisión Europea en España.

El debate se centró en las similitudes y diferencias que presentan ambos países ante la crisis económica actual y el modo de enfrentarse a ella conjuntamente, el papel que ha jugado la Unión Europea en los dos países y el papel de los medios de comunicación a la hora de suministrar y analizar la información.

La actividad concluyó con un animado debate entre los asistentes.

## ENCUENTRO ENTRE PERIODISTAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL.

27 de enero.

20 profesionales pertenecientes a diversos medios de comunicación de Zamora y Bragança.

**Contenido:** La jornada contó con la presencia de Alejandro Salgado Losada, Director General de la Oficina del Portavoz y Relaciones con los Medios de la Consejería de la Presidencia de la Junta de Castilla y León, el Secretario General de la FRAH, José Luis González Prada, la Alcaldesa de Zamora, Rosa Valdeón y de Antonio Sampaio, Corresponsal de la Agencia Lusa en España y Miguel Puente, Jefe de Prensa de la Comisión Europea en España.

Los expertos expusieron el momento actual del periodismo como vehículo de trasmisión y análisis y su responsabilidad a la hora de propagar dicha información.

Los ponentes disertaron sobre el papel que juega la Unión Europea en ambos países así como la difusión y alcance de las noticias que genera a través de los medios de comunicación.

Una vez concluida sus intervenciones se produjo un animado debate entre los representantes de los medios de comunicación de ambas ciudades presentes en el acto.





Fundación  
**Rei Afonso Henriques**

### **DIA DE EUROPA EN LA FRAH**

Fecha de celebración: 8 de mayo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH (Europa Direct Zamora).

Participación: 30 personas.

Contenido: La Fundación organizó el Día de Europa dentro de su programa Europa Direct Zamora. Alumnos de la Universidad de la Experiencia recorrieron las instalaciones de la Fundación para posteriormente conocer el mencionado proyecto y mediante un audiovisual explicativo las actividades que realiza la Fundación.

### **VISITAS FORMATIVAS DE CENTROS ESCOLARES**

Fecha de celebración: 9, 16 y 23 de mayo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: más de 150 escolares.

Contenido: La Fundación acogió en su sede de Zamora a escolares pertenecientes a varios centros educativos. Visitaron la Fundación y conocieron el programa Europa Direct Zamora y el Zamora Románica, participando en varias actividades que las responsables de ambos programas habían preparado para ellos.

### **SESIÓN INFORMATIVA “CONSUMO EUROPEO Y TRANSFRONTERIZO”**

Fecha de celebración: 20 de junio.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación / FRAH (Europa Direct Zamora).

Contenido: Ana Iglesias, responsable del Servicio SOLVIT del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación disertó sobre la legislación, protección y recursos para la defensa del consumidor en el marco de la Unión Europea.

### **CHARLA-COLOQUIO “VIOLENCIA DE GÉNERO E IGUALDAD EN EL ÁMBITO RURAL”.**

Fecha de celebración: 21 de junio.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Universidad de Salamanca.

Colaboración: FRAH.

Contenido: Las técnicas, Carmen Delgado, Marta del Pozo, Marta León y M<sup>a</sup> Luisa Ibáñez ofrecieron a los asistentes un interesante coloquio sobre la realidad que se vive en el ámbito rural en cuanto a la violencia de género y el papel que la formación tiene que jugar.

## JORNADAS EUROPEAS

Fecha de celebración: 18 y 19 de julio.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Contenido:

Jornadas abiertas al público en general en el que se trataron dos temas principales:

Políticas regionales en el marco de la Unión Europea.

Búsqueda de información y recursos Europeos.



## TALLERES DE EMPLEO Y MOVILIDAD EN EUROPA

### **JORNADA VIVIR Y TRABAJAR EN ESPAÑA**

Fecha de celebración: 5 de Mayo

Lugar de celebración: IPB de Bragança

Participación: 50 personas.

Contenido: Las representantes del Eures Bragança y Zamora describieron las oportunidades y características de trabajar en España y el profesor David Sousa como realizar un Cv y una Carta de Presentación en español

### **JORNADA VIVIR Y TRABAJAR EN PORTUGAL.**

Fecha de celebración: 10 de octubre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Europa Direct Zamora / FRAH.

Participación: 50 personas.

Contenido: Las representantes del Eures Bragança y Zamora describieron las oportunidades y características de trabajar en Portugal. Asimismo la profesora Rita Borges como elaborara un CV y una Carta de Presentación en Protugués.

### **TALLERES DE EMPLEO PARA PROFESIONES Y TÉCNICOS PARA TRABAJAR EN ALEMANIA**

Fecha de celebración: 25 Y 26 de octubre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Europa Direct Zamora / FRAH.

Participación: 140 personas.

Contenido: Dentro de las actividades del equipo de trabajo "Puentes de Colaboración permanente Eures España/Alemania" y con el propósito de contribuir a facilitar aún más la libre circulación de trabajadores en el EEA y solucionar los desajustes de los mercados de trabajo nacionales europeos se han organizado una serie de Talleres de Empleo sobre posibilidades de trabajo y búsqueda de empleo en Alemania.

## ACTIVIDADES CON CENTROS ESCOLARES

### Actividad: JUGAMOS POR EUROPA

Visitas a lo largo del año de distintos Centros Escolares de la Capital y de la Provincia. La actividad se basa en un Juego elaborado por la Comisión Europea y declarado Mejor Producto Europeo del 2011.

En total han pasado por la Sede 250 Escolares que realizan esta y otras diversas actividades y de este modo conocen las Institución y las Actividades que se realizan en ella.



### **REUNIÓN “ZAMORA-BRAGANÇA: PAISAJE CULTURAL TRANSFRONTERIZO”.**

Fecha de celebración: 11 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Miembros institucionales del proyecto y del equipo redactor.

Contenido: Representantes del Ayuntamiento de Zamora, Cámara Municipal de Bragança, FRAH, Junta de Castilla y León, UNED, Universidad de Extremadura y CEPES de Portugal se reunieron en Zamora para preparar el formulario de propuesta de inscripción del Bien “Zamora-Bragança: Paisaje Cultural Transfronterizo” en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

### **II JORNADA TÉCNICA SOBRE TURISMO DE FRONTERA**

Fecha de celebración: 9 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Departamento de Geografía de la Universidad de Extremadura.

Colaboración: FRAH.

Participación: 15 profesores de diversas universidades de España y Portugal.

Contenido: La Fundación acogió en sus instalaciones de Zamora una jornada sobre el proyecto que está desarrollando la Universidad de Extremadura sobre Turismo de Frontera.

En la misma diversos especialistas trataron temas como el diagnóstico del Turismo Transfronterizo, caracterización territorial de la Raya ibérica: Extremadura, Castilla y León y Galicia así como la preparación de la III Jornada Técnica que se celebrará en la Universidad de Vigo.

### **CONVENIO FRAH / LEX NOVA.**

Fecha de celebración: 22 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques.

Organización: FRAH / Fundación Lex Nova.

Contenido: La Fundación acogió en sus instalaciones la firma de un convenio de colaboración entre la Fundación Lex Nova y la FRAH por el que en la página web de la Fundación aparecerá la legislación editada por la citada fundación.

La Fundación Lex Nova aportó igualmente material bibliográfico destinado a las bibliotecas de la Fundación en Zamora y Bragança.



### **CURSO DE FORMACIÓN DE POLICÍAS DE CASTILLA Y LEÓN.**

Fecha de celebración: Del 24 al 28 de septiembre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Junta de Castilla y León / Ayuntamiento de Zamora.

Colaboración: FRAH.

Participación: 40 policías locales de Castilla y León.

Contenido: Curso de formación sobre incidencias del tráfico dirigido a policías locales de Castilla y León

### **CURSOS DE FORMACIÓN DE LA DIPUTACIÓN DE ZAMORA.**

Fecha de celebración: del 24 al 28 de septiembre y del 22 al 26 de octubre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Diputación de Zamora.

Colaboración: FRAH.

Participación: 30 alumnos cada curso.

Contenido: La Diputación organizó dos cursos de formación para empleados públicos sobre la materia: Patrimonio en las Entidades Locales.

### **ENCUENTRO HISPANO-LUSO PARA RESIDENTES EN PEDIATRÍA.**

Fecha de celebración: 19 y 20 de octubre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Junta de Castilla y León / Sociedades Española y Portuguesa de Pediatría.

Colaboración: FRAH.

Participación: 90 pediatras de ambos países.

Contenido: Los objetivos del Encuentro fueron potenciar las relaciones entre ambas sociedades de pediatría y fomentar las relaciones científicas entre los pediatras en formación de ambos países así como intercambiar información sobre las investigaciones que en este campo se están llevando a cabo en estos países.



Fundación  
**Rei Afonso Henriques**

### **CONGRESO INTERNACIONAL DE ARQUEOLOGÍA.**

Fecha de celebración: 21, 22 y 23 de noviembre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Zamora protohistórica / FRAH.

Participación: 100 arqueólogos de diversos países.

Contenido: El Congreso tuvo como temática las Fortificaciones en la Tardoantigüedad.

Diversas ponencias ilustraron sobre las élites y la articulación del territorio entre los siglos V y VIII después d. C.

### **X CONGRESO AUTONÓMICO DE LAS JUVENTUDES SOCIALISTAS DE CASTILLA Y LEÓN.**

Fecha de celebración: 5 y 6 de mayo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Juventudes Socialistas de Castilla y León.

Participación: 140 miembros de la citada organización.

Contenido: La sede de la FRAH fue el marco donde se celebró el citado Congreso.

### **11º ENCUENTRO REGIONAL “TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN”.**

Fecha de celebración: 29 y 30 de mayo.

Organización: AETICAL (Asociación de Empresarios de Tecnologías de la Información).

Colaboración: FRAH.

Participación: 110 personas.

Contenido: La AETICAL organizó con la colaboración de la FRAH un Encuentro dirigido a empresarios de tecnología de la información en la que se trataron temas como:

Instrumentos financieros del fondo tecnológico de Castilla y León.

Convocatorias europeas de I+D+i para contenidos digitales.

Presentación del programa interna-t.

### **FORO TURISMO DE CONGRESOS “SPAIN CONVENTION BUREAU”**

Fecha de celebración: 20 y 21 de septiembre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Ayuntamiento de Zamora.

Colaboración: FRAH.

Participación: 80 especialistas.

Contenido: La Fundación colaboró con el Ayuntamiento de Zamora en la organización de u Foro sobre turismo de congresos en el que numerosos especialistas debatieron sobre la idoneidad de que una ciudad como Zamora albergue congresos de tamaño medio.



## Centro de Documentación / Biblioteca

El Centro de Documentación/Biblioteca de la Fundación Rei Afonso Henriques cumple otra de las líneas básicas de las establecida en la institución que no es otra que la de fomentar y facilitar el acceso a la información y documentación sobre las relaciones hispano-portuguesas tanto de la Fundación como de aquellos centros españoles y portugueses que desarrollan la cooperación, mediante fondos documentales, productos telemáticos, bases de datos, etc...

Los fondos y la actividades del Centro son idóneos para el desarrollo de las actividades docentes y técnicas de la FRAH y estimulan el conocimiento de la múltiple realidad cultural y socioeconómica de la Cuenca del Duero.

Otra de las direcciones a las que se dirige la Biblioteca no es solo la dotación de fondos y consulta sino que se trata de un Centro abierto al uso público de los ciudadanos, de manera que se encuentra integrada en la Red de Bibliotecas de Castilla y León compartiendo Catálogo y Carné.

Esto mismo se está intentando llevar a cabo en Bragança, dotando también su Biblioteca de un pequeño fondo en castellano y con el proyecto de que este otro centro también se integre en la Red de Bibliotecas de Bragança.

Acompañando a la consulta y préstamos la Biblioteca también ejerce un papel dinamizador y cultural ofreciendo a los Centros de enseñanza de la ciudad numerosas actividades.

Actividad “Cuaderno de viaje por el Duero” dentro del Proyecto de la Delegación Territorial de Educación de la JCyL “Rutas Literarias”



Concierto de RINGORRANGO con motivo del Día del Libro dentro del Ciclo “Música entre Libros”



## LÍNEA CULTURAL



# PROYECTO CULTURAL ZAMORA ROMÁNICA



## PROGRAMA VISITAS GUIADAS A LOS TEMPLOS EN RESTAURACIÓN

(Proyecto Cultural Zamora Románica).

Fecha de celebración: De noviembre de 2011 a mayo de 2012.

Lugar de celebración: Templos en restauración de:

- San Antolín.
- San Esteban.
- San Vicente.
- Santa María la Nueva.
- San Cipriano.
- Ermita de los Remedios.

Organización: FRAH (Proyecto Cultural Zamora Románica).

Participación: Un amplísimo número de personas, tanto de Zamora como turistas que visitan nuestra ciudad, contemplaron los templos.

Contenido: La Fundación Rei Afonso Henriques a través de su proyecto cultural Zamora Románica, puso en marcha en 2008 el Plan de restauración, conservación y divulgación del románico zamorano, centrado en la intervención de 22 iglesias románicas en la ciudad de Zamora, sus entornos y sus bienes muebles.

Se presenta ahora el Programa de Visitas Guiadas Gratuitas a las obras de restauración que se van a desarrollar en los próximos meses.

Las iglesias en restauración y visitables cuentan con un guía que explica a los interesados las características del templo, así como las labores de restauración.

# PROYECTO CULTURAL ZAMORA ROMÁNICA

## II JUEVES ROMÁNICOS

Fecha de celebración: 8, 15, 22 y 29 de marzo.

Lugar de celebración: Museo Provincial de Zamora.

Organización: FRAH ( Proyecto Cultural Zamora Románica ).

Participación: 200 personas.

Contenido: La FRAH a través del proyecto Zamora Románica que desarrolla junto con la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Zamora y el Obispado de Zamora, organizó la segunda edición de los Jueves Románicos y que tuvieron la siguiente estructura:

- Jueves 8 de marzo: “Paseo Arqueológico por las Iglesias Románicas de Zamora” la conferencia corrió a cargo de la Arqueóloga del Servicio Territorial de Zamora; Hortensia Larrén.
- Jueves 15 de marzo: “Evolución constructiva a la luz de las últimas intervenciones: Santa María la Nueva y Ermita de los Remedios” a cargo de Fernando José Pérez Ruiz, Arquitecto Director del Proyecto Cultural Zamora Románica.
- Jueves 22 de marzo: “ Nuevas aportaciones al estudio de la carpintería de armar en los templos de la ciudad”, la conferencia fue impartida por Mariola Santos; Arquitecta del Proyecto Cultural Zamora Románica y por Pedro Andrés Bartolomé; Arquitecto Técnico del citado proyecto.
- Jueves 29 de marzo: “ Intervenciones en elementos pétreos y pinturas murales dentro del Proyecto Cultural Zamora Románica” a cargo de Diana López e Iván López; Restauradores y por Sergio Pérez; Historiador encargado del Proyecto.

Numeroso público se interesó por las conferencias que aportaron información sobre los nuevos descubrimientos que se están realizando en el Patrimonio Medieval de la ciudad.

Los medios de comunicación local se hicieron amplio eco de la actividad.

# PROYECTO RUTA DEL PATRIMONIO MUNIDAL DEL VALLE DEL DUERO

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO DE LA RUTA DEL PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD EN EL MARCO DE LA CUMBRE IBÉRICA CELEBRADA EN OPORTO EL DÍA 9 DE MAYO ANTE LOS JEFES DE GOBIERNO DE ESPAÑA Y PORTUGAL.

RECORRIDO POR LA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA SOBRE LA RUTA DEL FOTÓGRAFO ANTONIO SÁ



# PROYECTO RUTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL DEL VALLE DEL DUERO

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO DE LA RUTA DEL PATRIMONIO Y DEL PORTAL WEB EN EL EDIFICIO DE LA ALFÁNDEGA DE OPORTO COMO FINALIZACIÓN DE DICHO PROYECTO.





## **PRESENTACIÓN DEL LIBRO INFANTIL EN EDICIÓN BILINGÜE “OS MENINOS DO VENTO”**

Fecha de celebración: 15 de marzo.

Lugar de celebración: Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH (Europa Direct Zamora).

Participación: 60 personas.

Contenido: La biblioteca de la Fundación acogió la presentación del libro en edición bilingüe “Os Meninos Do Vento” del escritor portugués Hugo Girao. El libro pretende acercar a los más pequeños el conocimiento de esta lengua así como a los lectores y amantes del portugués. La presentación se completó con una intervención de la experta en cuentacuentos; Charo Jaular que aportó su experiencia en actividades infantiles.

## **VIAJE CULTURAL A BRAGANÇA Y CONCIERTO DE CAMANÉ.**

Fecha de celebración: 3 de marzo.

Lugar de celebración: Ciudad de Bragança.

Organización: Fundación Rei Afonso Henriques.

Colaboración: Cámara Municipal de Bragança.

Participación: 50 personas.

Contenido: La Fundación organizó una visita cultural a la ciudad de Bragança en la que se completó el nº de plazas ofertadas. Los participantes acompañados de una guía profesional de la ciudad, conocieron el rico patrimonio que atesora nuestra ciudad vecina, visitaron la sede de la Fundación en la ciudad y ciudad para posteriormente asistir al concierto del prestigioso fadista Camané que tuvo lugar en el teatro de Bragança.



## **JORNADA SOBRE EL ACUERDO ORTOGRÁFICO DA LINGUA PORTUGUESA.**

Fecha de celebración: 2 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: 75 personas.

Contenido: La Fundación, a través de su Centro de Exámenes de Portugués, organizó una Jornada sobre el controvertido Acuerdo Ortográfico Da Lingua Portuguesa. Para ello se contó con la participación de Joao Pedro Graça, profesor y traductor experto en el estudio de la Lengua Portuguesa que explicó las diferencias y particularidades del idioma portugués en los diferentes países lusófonos, argumentado de este modo su posición contraria al acuerdo.



## **EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA FRONTERA INVISIBLE**

Fecha de celebración: Del 15 de marzo al 2 de mayo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Junta de Castilla y León / FRAH.

Contenido: La Sala de Exposiciones de la Fundación acogió una muestra fotográfica del prestigioso fotógrafo portugués Antonio Sá y que tuvo por título "Frontera Invisible".

La muestra recoge en 32 fotografías los espacios naturales de la zona de frontera de Castilla y León y Norte de Portugal.

Durante el tiempo que permaneció abierta fueron numerosas las personas y grupos que la visitaron.

Los medios de comunicación divulgaron de manera amplia la iniciativa.

## **TALLERES INFANTILES ENTORNO A LA EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA FRONTERA INVISIBLE**

Fecha de celebración: Del 9 al 13 de abril

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Junta de Castilla y León / FRAH

Contenido: Con motivo de la Exposición de Fotografía Frontera Invisible se proyectaron unos Talleres dedicados a los más pequeños para que conocieron la Naturaleza de Frontera y el mundo de la Fotografía.

## **VIAJE CULTURAL A AVEIRO**

Fecha de celebración: 21 y 22 de abril.

Lugar de celebración: Aveiro, Barra, Costa Nova, Guarda.

Organización: Fundación Rei Afonso Henriques.

Participación: 50 personas.

Contenido: La Fundación organizó un viaje cultural a la ciudad de Aveiro donde realizaron una visita guiada por la ciudad histórica. Posteriormente se desplazaron a las zonas costeras de Barra y Costa Nova.





## VIAJE DOURO VINHATEIRO

Fecha de celebración: 22 y 23 de septiembre.

Lugar de celebración: Douro Vinhateriro.

Organización: FRAH.

Participación: 50 personas.

Contenido: La Fundación organizó un viaje cultural al Douro Vinhateiro en el que, con epicentro en la ciudad de Lamego, los participantes recorrieron los rincones mas representativos de ese bello espacio, conociendo su rico patrimonio natural, cultural y gastronómico.

## EXPOSICIÓN “ESTAMPAS DEL DOURO”

Fecha de celebración: Septiembre 2012

Lugar de celebración: Sala de exposiciones de la Encarnación / Diputación de Zamora.

Organización: Fundación Rei Afonso Henriques / Diputación de Zamora.

Contenido: Durante el mes de septiembre se expusieron en la sala de exposiciones de la Diputación de Zamora una serie de fotografías y monolitos alusivos al trayecto del Douro obra del artista portugués José Miguel Ferreira. Numerosas personas se ahorcaron hasta la sala para contemplarla.

## PRESENTACIÓN DE LA GUÍA DE LA NATURALEZA

Fecha de celebración: 5 de septiembre

Organización: Fundación Rei Afonso Henriques / Diputación de Zamora/AETUR

Contenido: En torno a la gestión turística se edita esta Guía del Douro/Douro para invitar al viajero a recorrer todos estos paisajes y lugares.



## **CICLO DE CINE PORTUGUÉS**

Fecha de celebración: 3, 4 y 5 de octubre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: 120 personas los tres días.

Contenido: La Fundación organizó por segundo año un Ciclo de Cine Portugués que tuvo gran aceptación. La presente edición se presentaron las siguientes películas:

“O Misterio da Estrada de Sintra “ de Jorge Paixao da Costa.

“A Corte do Norte” de Joao Botelho.

“O Estranho Caso de Angélica” de Manoel de Oliveira.

## **PRESENTACIÓN DEL LIBRO “ DE ESPANHA NEM BOM VENTO NEM BOM CASAMENTO**

Fecha de celebración: 6 de noviembre.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: 60 personas.

Contenido: Dentro de las actividades programadas por el Centro de Portugués de la Fundación, se presentó el libro “ De Espanha nem Bom Vento nem Bom Casamento “ de la autora Virgina López, periodista afincada en Portugal.

El libro mezcla con un sentido histórico y periodístico con grandes tintes de humor ejemplos de matrimonios que han existido entre cónyuges de ambos países.

El libro cuenta con un prefacio de Pilar del Río, esposa de José Saramago.



## X FESTIVAL DE FADOS DE CASTILLA Y LEÓN

Fecha de celebración: 25, 26 y 27 de julio.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Colaboración: CAJA ESPAÑA / CAJA DUERO. VALBUSENDA.

Participación: más de 1000 personas.

Contenido: Un año más la Fundación organizó el Festival de Fados de Castilla y León que en la presente edición contó con la participación de los siguientes artistas:

Día 25. Ricardo Parreira acompañado por Marco Oliveira y Gisela Joao

Un gran nº de personas se acercaron hasta los jardines de la Fundación para contemplar al guitarrista Ricardo Parreira

Día 26. Helder Moutinho. La lluvia hizo acto de presencia por lo que el concierto tuvo que celebrarse en acústica en la sala de exposiciones de la Fundación. El público asistente disfrutó de un concierto distinto e íntimo que contó con la total colaboración del artista portugués

Día 27. Misia. Desafortunadamente las terribles condiciones meteorológicas hicieron que las más de 500 personas que se habían congregado en la Fundación para ver el concierto no pudieran hacerlo. El concierto fue suspendido.



Llámanos  
futuro

Llámanos  
futuro

## LÍNEA EMPRESARIAL



## PROYECTO ACTION II

En la Línea empresarial de la Fundación destaca sobre todo el Proyecto ACTION que lleva ejecutando la FRAH desde 2009 dentro del ámbito del Programa POCTEP (Programa Operacional de Cooperación Transfronteriza España-Portugal). En el 2011 se aprobó el ACTION II, encontrándonos ahora en la definición de acciones de esta segunda fase del Programa.

### OBJETIVO:

Promoción de la cooperación transfronteriza empresarial entre empresas de los clusters de Transporte/logística/distribución, agro-industria/ alimentaria, TICE- Tecnologías de la Información, Comunicación y Electrónica y Energías Alternativas, sus socios y entidades del sistema científico y tecnológico; afirmación de las regiones como territorios de la innovación

El proyecto se completará con un conjunto de acciones que integrarán las actividades de consolidación del partenariado y actividades preparatorias, promoción y selección de empresas, implementación de círculos de cooperación y acompañamiento/evaluación

Creación de redes de cooperación y aumento de la integración digital entre empresas oriundas de los clusters objetivo y entre estas y empresas clientes, proveedoras y socias; cooperación universidad/empresa; creación de una red de agentes de cooperación.

### SOCIOS:

Fundación Rei Afonso Henriques

CEC - Conselho Empresarial do Centro /CCIC - Câmara de Comércio e Indústria do Centro

ADE- Agencia de Inversiones y Servicios de Castilla y León

Associação ParkUbis Incubação

Fundación Parque Científico de la Universidad de Salamanca

Fundación Parque Científico de la Universidad de Valladolid

NERBA- Núcleo Empresarial da Região de Bragança, Associação Empresarial

NERVIR - Associação Empresarial

CITMAD, Centro de Inovação de Trás-os-Monte e Alto Douro



## Publicación del Catálogo de Alimentos Transfronterizos Norte y Centro de Portugal y Castilla y León



## Reunión de Empresarios y presentación del Proyecto ACTION II

## LÍNEA EDUCATIVA



Fomentar la oferta docente entre España y Portugal, para la realización de programas de desarrollo, de planes de formación ocupacional y enseñanzas regladas afines, con especial preocupación en los sectores socio-económicos y culturales del valle del Duero, es el objetivo principal de esta Línea Educativa.

En el marco de los convenios firmados entre la Fundación Rei Afonso Henriques y las Universidades de Valladolid, León y Salamanca en España, y el Instituto Politécnico de Bragança, la UTAD y la Universidad de Oporto en Portugal se realizan los Cursos de Verano entre la primera quincena de Julio y la primera de Agosto de todos los años. Los temas de estos cursos se centran en estudios de las nuevas tecnologías, así como, en todo lo relacionado con la cooperación transfronteriza, y se impartirán por profesorado portugués y español para alumnos de ambas nacionalidades.

En los últimos años la FRAH ha apostado por la Enseñanza de las Lenguas como una vía de desarrollo y objetivo fundamental en las actividades. Así de este modo en Zamora se desarrollan los Cursos de Portugués con un Centro de Exámenes de lengua portuguesa dependiente del Instituto Camões y en Bragança los Cursos de Español con un Centro de Exámenes del español dependiente del Instituto Cervantes.

## **Cursos de Portugués/ Centro de Exámenes CAPLE (Zamora)**

Desde 2008 La Fundación Rei Afonso Henriques es Sede en Zamora del Centro de Exámenes CAPLE dependiente de la Universidad de Lisboa y el Instituto Camoes. Centro único examinador en Castilla y León.

Durante estos cuatro años este centro se ha convertido en referente de la Lengua Portuguesa en nuestra Comunidad Autónoma. Acompañando a las distintas convocatorias de Exámenes CAPLE también son cuatro los años que lleva funcionando el Centro de Portugués en Zamora. Este centro ha ido incrementando su número de alumnos y de ofertas de cursos de una manera realmente exitosa.

A través de un convenio firmado con el Consorcio de Idiomas de la ciudad de Zamora, este año la oferta de cursos supera el ya conocido marco de referencia europeo de las lenguas impartiendo sus niveles reglados, y oferta dos cursos de conversación, muy solicitados entre los estudiantes de portugués y un curso de portugués para niños impartido en uno de los Centros de Enseñanza de la capital. A estos cursos y la enseñanza del idioma luso siempre van ligadas una serie de actividades enfocadas a los alumnos de los cursos, que se desarrollan a lo largo del año como ha sido en este 2011 Presentaciones de libros, lecturas de poesía y un Viaje final a la ciudad de Oporto para practicar in situ la lengua.

### **CURSOS DE PORTUGUÉS**

- 2 cursos nivel Básico
- 1 curso nivel Intermedio
- 2 cursos nivel Avanzado
- 1 curso nivel Conversación

### **CONVOCATORIA EXÁMENES**

Niveles CIPLE, DEPLE, DIPLE, DAPLE, DUPLÉ

(Todos los niveles del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas)

Época Maio

Alunos inscritos: 10

Época Julho

Alunos inscritos: 27

Época Novembro

## **Cursos de Español/Centro Exámenes DELE (Bragança)**

La Fundación Rei Afonso Henriques ha puesto en marcha en el año 2011 un emergente proyecto de difusión y promoción de la lengua y cultura españolas.

Uno de los objetivos principales es fomentar el aprendizaje y dinamizar el uso una lengua imprescindible dentro del ámbito transfronterizo.

Una de las actividades de mayor calado que desarrolla la FRAH es la organización de los exámenes para la obtención de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE). Los DELE son títulos que certifican el grado de competencia y dominio del español, y el Instituto Cervantes otorga estos títulos en nombre del Ministerio de Educación y Ciencia de España. La Fundación forma parte de los Centros Oficiales de Examen DELE en Portugal.

Por otra parte, la FRAH ha suscrito un convenio de colaboración con la Escuela de Educación del Instituto Politécnico de Bragança; de este modo, los alumnos que cursan el último año de una carrera relacionada con el ámbito lingüístico tienen la oportunidad de realizar sus horas prácticas vinculados a nuestra entidad. Fundamentalmente, desde el Centro de Idiomas, se promueven actividades gratuitas - destinadas a colectivos específicos como niños, adolescentes que cursan estudios de español en la escuela, jubilados, etc. - destinadas a promover el uso de la lengua y la difusión de la cultura española.

Con este ambicioso proyecto la Fundación Rei Afonso Henriques realiza una apuesta sólida para que Bragança se convierta en un referente dentro del ámbito de la difusión lingüística y cultural española.

## Enseñanza de Idiomas



## CURSOS DE VERANO 2012

### **Curso de Portugués para niños**

Del 2 al 13 de julio.

El Curso formó a 15 niños en los inicios del idioma y la cultura portuguesa. A través de juegos y formación destinada específicamente para este tipo de estudiantes, durante quince días, todas las mañanas se desarrollan estas clases de iniciación e introducción al portugués.

### **Cursos de cocina tradicional portuguesa.**

Fecha de celebración: Del 9 al 13 de julio y del 16 al 20 de julio.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH

Contenido: De la mano del profesional Víctor Domínguez la Fundación organizó un curso de cocina tradicional portuguesa en la que los 12 alumnos participantes aprendieron a preparar diversas recetas.

### **Curso de Emprendedurismo**

18 al 22 de julio. IPB de Bragança / Escuela Superior Politécnica de Zamora. 30 alumnos.

El Curso formó a los alumnos en los mecanismos fundamentales para poder poner en marcha una empresa. También se trataron casos prácticos de iniciación a la actividad empresarial.

Actividad fundamental en la programación de la Fundación, en los veranos se celebran esta serie de cursos enfocados a ciertos colectivos que durante el resto del año no pueden asistir a las distintas ofertas de la institución.

### **Curso de Español Intensivo**

18 al 22 de julio. IPB de Bragança y Centro de Español de la FRAH

El Curso formó a los alumnos en los mecanismos fundamentales para poder poner en marcha una empresa. También se trataron casos prácticos de iniciación a la actividad empresarial.

Actividad fundamental en la programación de la Fundación, en los veranos se celebran esta serie de cursos enfocados a ciertos colectivos que durante el resto del año no pueden asistir a las distintas ofertas de la institución.

La programación tiene siempre una temática transfronteriza, europea, y enseñanza de idiomas. Siempre tienen lugar tanto en Zamora como en Bragança.



## Visitas a la Fundación

### **VISITA PARTICIPANTES ALEMANES DEL PROGRAMA “ERASMUS”**

Fecha de celebración: 10 de enero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: 15 alumnos y 4 profesores de Arquitectura de la Universidad de Sevilla.

Contenido: La Fundación organizó una visita guiada a sus instalaciones para un grupo de alumnos de la Escuela de Arquitectura Alemana de Berlín participantes en el programa ERASMUS y que estuvieron acompañados por cuatro profesores de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Sevilla.

### **VISITA GRUPO DE FORMACIÓN DE PROMOTORES TURÍSTICOS DEL ECYL.**

Fecha de celebración: 17 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Junta de Castilla y León (ECYL).

Colaboración: FRAH.

Participación: 15 alumnos del Curso de Formación de Promotores Turísticos que desarrolla la Junta de Castilla y León.

Contenido: La Fundación acogió en sus instalaciones de Zamora a un grupo de alumnos que participaban en un Curso de Promotores Turísticos, se les mostró las instalaciones y se les informó de los proyectos que desarrolla la Fundación: Centro de Exámenes de Portugués, Zamora Románica y Europa Direct.



### **VISITA ALUMNOS MASTER EN GESTIÓN DEL PATRIMONIO.**

Fecha de celebración: 21 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Universidad de Salamanca.

Colaboración: FRAH.

Participación: 26 alumnos y una profesora del Master.

Contenido: Respondiendo a una petición de la Dirección del Master en Gestión del Patrimonio que organiza la Universidad de Salamanca, la Fundación acogió en sus instalaciones de Zamora a los participantes en el citado Master. El Secretario General de la Fundación les explicó las características de nuestra institución así como la importancia y complejidad de realizar una óptima y minuciosa gestión en los programas que se aborden.

### **VISITA DE ESCOLARES DE MIRANDA DO DOURO**

Fecha de celebración: 22 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Asociación de Padres de Miranda Do Douro.

Colaboración: FRAH.

Participación: 50 personas entre padres de alumnos y escolares.

Contenido: La FRAH acogió en sus instalaciones de Zamora a la Asociación de Padres que engloba a todos los colegios de Miranda de Douro.

Acompañados por personal de la Fundación, padres y alumnos visitaron nuestras instalaciones y fueron informados de nuestras actividades.



### **VISITA “INTERCAMBIO DE PROFESORES DE ESPAÑA Y PORTUGAL”**

Fecha de celebración: 28 de febrero.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: Grupo de profesores de España y Portugal.

Contenido: La Fundación acogió en su sede de Zamora a un grupo de profesores de diversos centros educativos de Portugal y Zamora que realizaron una visita guiada a nuestras instalaciones y fueron informados de nuestras características y actividades.

### **VISITA DE ALUMNOS DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD CEU DE VALENCIA**

Fecha de celebración: 10 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Escuela de Arquitectura CEU de Valencia.

Colaboración: FRAH.

Participación: 40 alumnos acompañados de sus respectivos profesores.

Contenido: Alumnos de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valencia visitaron la sede de la Fundación donde fueron informados de las características arquitectónicas del Convento de San Francisco en cuanto a su rehabilitación.

### **VISITA ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE VALENCIA**

Fecha de celebración: 14 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Facultad de Arquitectura de la Universidad Pública de Valencia.

Colaboración: FRAH.

Participación: 50 alumnos acompañados de sus respectivos profesores.

Contenido: La Fundación organizó una visita guiada al Convento de San Francisco para los alumnos y profesores de la citada institución.

## **VISITA ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE VALENCIA**

Fecha de celebración: 14 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: Facultad de Arquitectura de la Universidad Pública de Valencia.

Colaboración: FRAH.

Participación: 50 alumnos acompañados de sus respectivos profesores.

Contenido: La Fundación organizó una visita guiada al Convento de San Francisco para los alumnos y profesores de la citada institución.

## **VISITA DEL MÁSTER DE ARQUITECTURA DE TOLEDO.**

Fecha de celebración: 27 de marzo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques de Zamora.

Organización: Escuela de Arquitectura de Toledo.

Colaboración: FRAH.

Participación: 80 alumnos acompañados de sus respectivos profesores.

Contenido: Respondiendo a una solicitud presentada por el arquitecto zamorano Francisco Somoza, la Fundación acogió en sus instalaciones de Zamora a un nutrido grupo de alumnos y profesores del Master de Arquitectura de la Escuela de Toledo encabezados por el arquitecto que realizó las obras de la sede de la Fundación, Manuel de las Casas el cual explicó pormenorizadamente el proyecto de rehabilitación del Convento de San Francisco.



## **VISITA A LA FUNDACIÓN DE LOS ALUMNOS DE PORTUGUÉS DE LA ESCUELA DE IDIOMAS DE VALLADOLID.**

Fecha de celebración: 18 de mayo.

Lugar de celebración: Sede de la Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora.

Organización: FRAH.

Participación: 20 alumnos.

Contenido: La Fundación organizó una visita guiada para los alumnos de portugués de la Escuela de Idiomas de Valladolid, en la que la responsable del Centro de Idiomas de la Fundación les explicó el desarrollo de los cursos en nuestra institución.

## **VISITA ALUMNOS MASTER DE ECONOMÍA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID.**

Fecha de celebración: 25 de mayo.

Organización: Universidad de Valladolid.

Colaboración: FRAH.

Participación: 30 alumnos.

Contenido: la Fundación acogió a los alumnos participantes en un Master de Economía de la Universidad de Valladolid. Después de visitar las instalaciones de la Fundación el Secretario General, José Luis González Prada les ofreció una conferencia sobre aspectos técnicos y jurídicos de la cooperación transfronteriza y gestión de programas europeos.



